

STEINHOFF INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:
Renault Kadjar
(2015 -)

Nr kat. R-068

PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy.

Zaczepek kulowy R-068 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadczenie Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy R-068 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. W przypadku występowania masy izolacyjnej w miejscach przylegania elementów zaczepu należy ją usunąć. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy R-068 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: R-068 A50-X E20 55R-01 4559 D = 12,5 kN S = 80 kg R = 2000 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepek.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy R-068 składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	10. Śruba M12x40 (PN/M-82105)	-10 szt.
2. Kula	- 1 szt.	11. Śruba M12x70 (PN/M-82101)	- 2 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	12. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 4 szt.
4. Uchwyt prawy	- 1 szt.	13. Podkładka sprężysta Ø12,2	-12 szt.
5. Uchwyt lewy	- 1 szt.	14. Podkładka okrągła Ø10,5	- 4 szt.
6. Wspornik prawy	- 1 szt.	15. Podkładka okrągła Ø13,0	-14 szt.
7. Wspornik lewy	- 1 szt.	16. Nakrętka M10	- 2 szt.
8. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3	- 2 szt.	17. Nakrętka M12	-10 szt.
9. Śruba M10x35 (PN/M-82105)	- 4 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

18.01.2016.

Nr kat. R-068

1. Montaż zaczepu nie wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu wymaga natomiast jego demontażu.
2. Zdemontować zderzak tylny wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie będzie ponownie wykorzystane).
3. Udrożnić wejście do prawej podłużnicy wycinając fragment pokazany na rysunku 1.
4. Wsunąć do prawej i lewej podłużnicy uchwyty (4, 5) i skrócić luźno w punktach A śrubami M10x35 (9) wraz z podkładkami okrągłymi Ø10,5 (14), podkładkami sprężystymi Ø10,2 (12) i nakrętkami M10 (16) oraz w punktach B śrubami M10x35 (9) wraz z podkładkami sprężystymi Ø10,2 (12) i podkładkami specjalnymi Ø30/Ø10,5x3 (8).
5. Przyłożyć wsporniki (6, 7) do spodu prawej i lewej podłużnicy i skrócić luźno wraz z uchwyty (4, 5) śrubami M12x40 (10) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (15), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i nakrętkami M12 (17).
6. Pomiędzy zamontowane wsporniki (6, 7) wsunąć korpus (1) i skrócić śrubami M12x40 (10) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (15), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i nakrętkami M12 (17).
7. Dokręcić wszystkie śruby.
8. Zamontować wzmocnienie oraz zderzak tylny samochodu.
9. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x70 (11) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (15), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (13) i nakrętkami M12 (17).

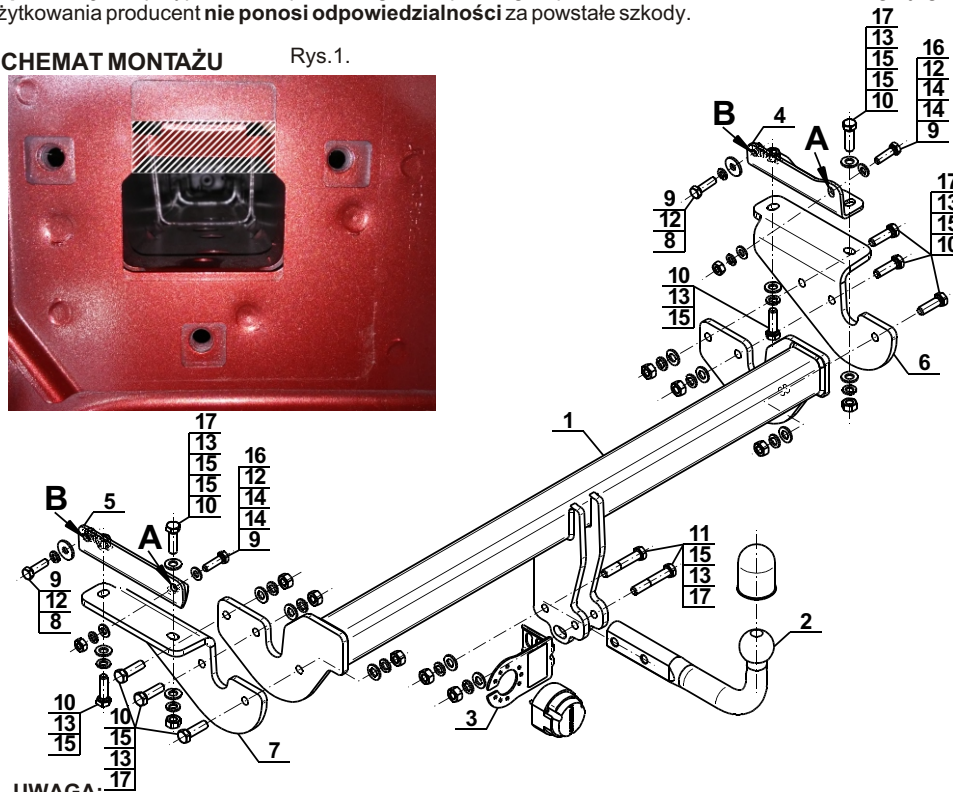
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego R-068.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego R-068 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU

Rys. 1.



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. R-068



TOWBAR FOR Renault Kadjar
(2015 -)
FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.R-068

DESTINATION

Before the towbar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Towbar R-068 is designed for towing a trailer. This towbar has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Towbar R-068 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. Remove the insulating mass of the sealing from surface mounting. The towbar has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in towbar have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The towbar R-068 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: R-068 A50-X E20 55R-01 4559 D = 12,5 kN S = 80 kg R = 2000 kg	Towbar catalogue number Towbar class (compressing device) Towbar certification of approval number Theoretical related force working on a towbar Max permissible vertical load of the tow ball Max permissible load of towing trailer
---	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawbar free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of towbar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the towbar. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar R-068 is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	10. Bolt M12x40	-10 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	11. Bolt M12x70	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	12. Spring washer Ø10,2	- 4 pieces
4. Right holder	- 1 piece	13. Spring washer Ø12,2	-12 pieces
5. Left holder	- 1 piece	14. Round washer Ø10,5	- 4 pieces
6. Right support	- 1 piece	15. Round washer Ø13,0	-14 pieces
7. Left support	- 1 piece	16. Nut M10	- 2 pieces
8. Special washer Ø30/Ø10,5x3	- 2 pieces	17. Nut M12	-10 pieces
9. Bolt M10x35	- 4 pieces		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

18.01.2016.

Cat. No. R-068

1. Installation does not require cutting of the rear bumper of the car while require its removal.
2. Remove the rear bumper with the strengthening (the strengthening will be reused).
3. Unblock the entrance of the right stringer cutting the part indicated on the figure 1.
4. Slide the holders (4, 5) into the stringers and screw loosely in points A using bolts M10x35 (9) with round washers Ø10,5 (14), spring washers Ø10,2 (12) and nuts M10 (16). In points B screw using bolts M10x35 (9) with spring washers Ø10,2 (12) and special washers Ø30/Ø10,5x3 (8).
5. Apply the supports (6, 7) to the bottom of the right and left stringer and screw loosely with the holders (4, 5) using bolts M12x40 (10) with round washers Ø13,0 (15), spring washers Ø12,2 (13) and nuts M12 (17).
6. Between supports (6, 7) slide the towbar mainframe (1) and screw using bolts M12x40 (10) with round washers Ø13,0 (15), spring washers Ø12,2 (13) and nuts M12 (17).
7. Tighten all screws.
8. Install the rear bumper with strengthening.
9. Tighten the tow ball (2) and electrical socket plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x70 (11) with round washers Ø13,0 (15), spring washers Ø12,2 (13) and nuts M12 (17).

Obeying this instruction assures correct montage and the R-068 towbar operating.

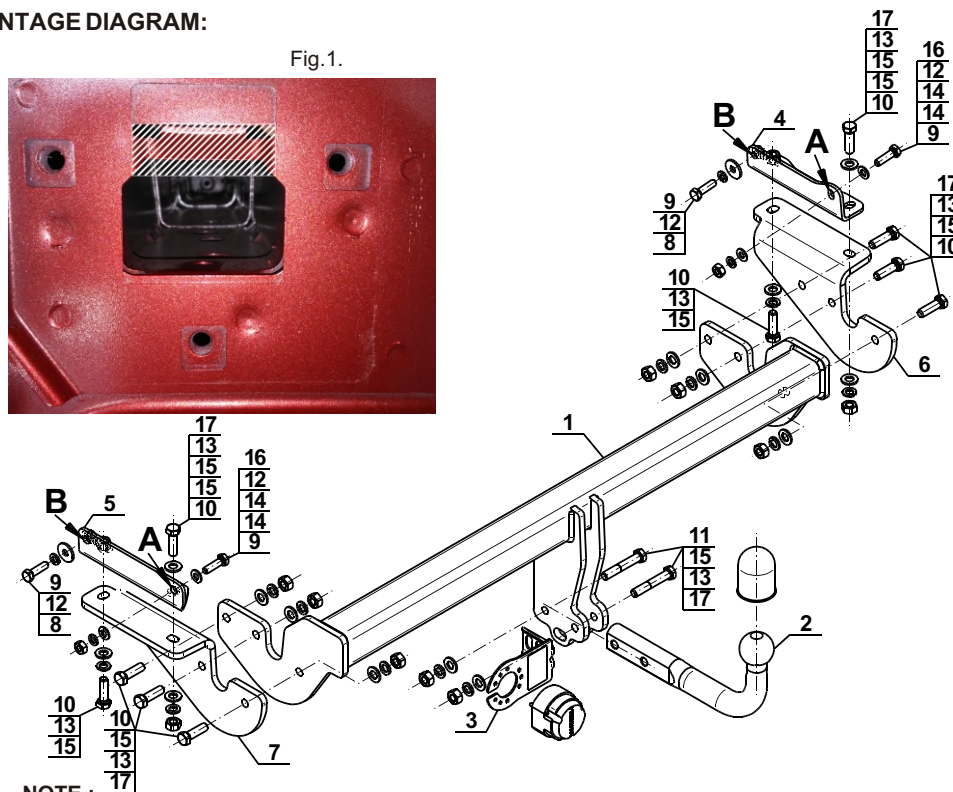
After assembling of the towbar R-068 you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of towbar excludes its further exploitation. Damaged towbar cannot be repaired. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer do not take responsibility for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:

Fig. 1.



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. R-068

Katalognummer R-068

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **R-068** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **R-068** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **R-068** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: R-068	Katalognummer von der Anhängerkupplung
A50-X	Kupplungsklasse
E20 55R-01 4559	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 12,5 kN	D-Wert
S = 80 kg	Stützlast
R = 2000 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **R-068** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	10. Schraube M12x40	-10 Stück
2. Kupplungskugel	- 1 Stück	11. Schraube M12x70	- 2 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	12. Federring Ø10,2	- 4 Stück
4. Rechter Griff	- 1 Stück	13. Federring Ø12,2	-12 Stück
5. Linker Griff	- 1 Stück	14. Runde Unterlegscheibe Ø10,5	- 4 Stück
6. Rechte Stütze	- 1 Stück	15. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	-14 Stück
7. Linke Stütze	- 1 Stück	16. Mutter M10	- 2 Stück
8. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3	- 2 Stück	17. Mutter M12	-10 Stück
9. Schraube M10x35	- 4 Stück		

Um die Anhängerkupplung R-068 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Montage der Anhängerkupplung erfordert **keinen Anschnitt der hinteren Stoßstange, erfordert aber eine Demontage** der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange zusammen mit der Metallverstärkung demontieren (die Verstärkung wird wieder benutzt).
3. Die Öffnung für den rechten Längsträger durchlässig machen, dadurch dass das Fragment gemäß der Zeichnung 1 herausgeschnitten wird.
4. In den linken und den rechten Längsträger die Griffe (4, 5) hineinschieben und locker in den Punkten A mit den Schrauben M10x35 (9) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø10,5 (14), den Federringen Ø10,2 (12) und den Muttern M10 (16) und in den Punkten B mit den Schrauben M10x35 (9) zusammen mit den Federringen Ø10,2 (12) und den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (8) anschrauben.
5. Die Stützen (6, 7) von unten an dem Längsträger anlegen und locker zusammen mit den Griffen (4, 5) mit den Schrauben M12x40 (10) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (15), den Federringen Ø12,2 (13) und den Muttern M12 (17) anschrauben.
6. Zwischen die montierten Stützen (6, 7) das Gestell (1) einschieben und locker mit den Schrauben M12x40 (10) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (15), mit den Federringen Ø12,2 (13) und mit den Muttern M12 (17) anschrauben.
7. Alle Schrauben fest zudrehen.
8. Die Verstärkung und die hintere Stoßstange einbauen.
9. An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2) und die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x70 (11) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (15), den Federringen Ø12,2 (13) und den Muttern M12 (17) anschrauben.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung R-068.

Montage der Anhängerkupplung **R-068** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

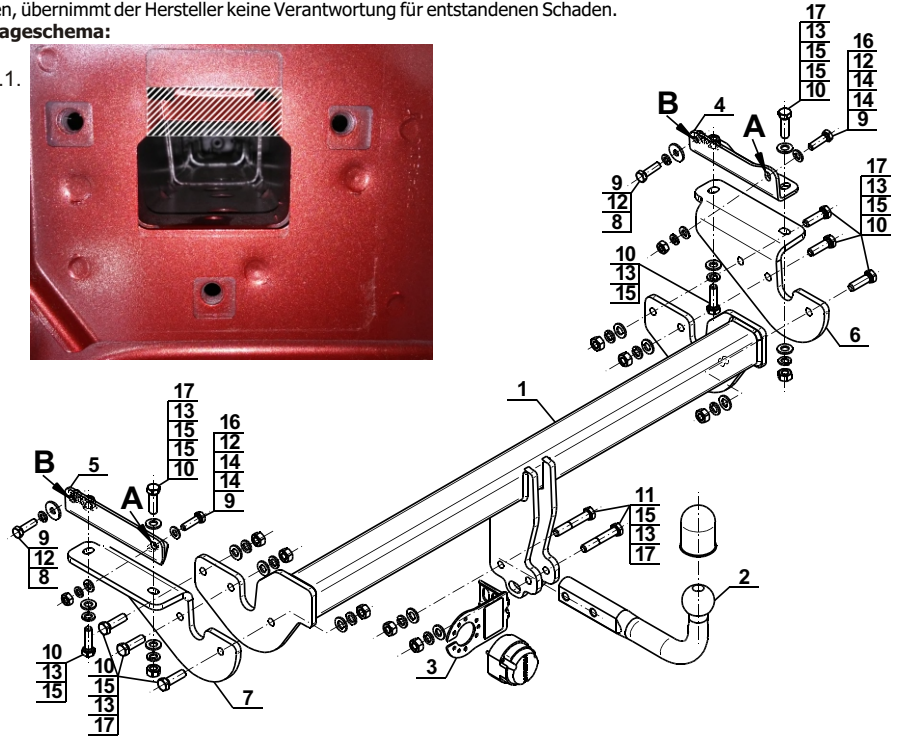
Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **R-068** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:

Zchg. 1.



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.